

# 《耳よい情報》

みみよいじょうほう  
し とく じょうほう  
(知って得する情報)

## 「タウンミーティング」に皆さんの参加を!

「外国出身の皆さんと日本人が共に住みやすい地域をつくるには、どうしたらよいか」について話し合っていたくため、SIAでは、以下の4か所「タウンミーティング」を開くことになりました。地域に住む日本人と外国出身の皆さんに多数参加していただき、自由に活発な話し合いが行われることを期待しています。特に、外国人住民の皆さんから、生の声をたくさん聞き、今後の地域づくりの参考にさせていただきたいと思っています。また、日本人との交流やネットワークづくりの良いきっかけになるかも知れません。話し合いは、日本語で行われます。日本語が話せる人は、積極的に参加してください。

問い合わせ: SIA (TEL: 048-833-2992)

- 【八潮市】** 会場: 八潮メセナ (八潮市文化会館) ※八潮市役所隣  
日時: 2011年11月30日(水) 14:00~16:30
- 【鴻巣市】** 会場: 鴻巣市役所  
日時: 2012年1月17日(火) 14:00~16:30
- 【坂戸市】** 会場: 坂戸市文化施設オルモ ※北坂戸駅徒歩3分  
日時: 2012年1月20日(金) 13:30~16:00
- 【加須市】** 会場: 加須市役所  
日時: 2012年1月27日(金) 13:30~16:00

## ～日本の不思議な習慣～ (6) 「チリ紙・ハンカチと日本人」

日本人は、トイレに行ったあと手を洗うと、たいていハンカチで拭きます。夏には、汗を拭くため、ハンカチが欠かせません。昔から、子どもから大人まで、出かける時には、「チリ紙・ハンカチを持ったか」を確認するのが習慣になっています。チリ紙とは、携帯用のポケット・ティッシュのことで、スーパーやコンビニでも売っていますが、たいていは、街で店の宣伝のために無料で配っていますので、簡単に手に入ります。ティッシュは、もちろん「鼻をかむ」ためですが、ちょっとした汚れを拭き取るためにも必需品です。ところが、日本以外の国では、「ハンカチは鼻をかむため」とか、「トイレで手を洗っても拭かない」とか、「ポケット・ティッシュなどない」とか、ずいぶん事情が違っています。これも、習慣や文化の違いだと思えば楽しいですね。

# Informações

Pequenas informações  
para alegrar o seu dia!

## Participemos do Encontro de Cidadãos!

A SIA organizará o “Encontro dos Cidadãos” em 4 locais, abaixo mencionados, para discutir sobre a convivência harmoniosa entre os cidadãos estrangeiros e japoneses residentes da comunidade local. Esperamos a participação de cidadãos japoneses e estrangeiros residentes da comunidade local para uma conversação de tema livre. Esperamos a participação principalmente de cidadãos estrangeiros a fim de conhecer suas opiniões e tomar como referência para o desenvolvimento da região. A ocasião é uma boa oportunidade para o intercâmbio e formação de uma rede de amizades. A reunião será feita em idioma japonês, e esperamos a participação voluntária das pessoas que entendem o idioma.



Informações: SIA (TEL.048-833-2992)

**【Yashio-shi】** Local: Yashio Mesena  
 (“Yashio-shi Bunka-kaikan”)  
※Ao lado da Prefeitura de Yashio  
Data: 30 de novembro de 2011  
(quarta-feira) das 14:00 às 16: 30 h



**【Kōnosu-shi】** Local: Prefeitura de Kōnosu  
Data: 17 de janeiro de 2012 (terça-feira)  
das 14:00 às 16:30h

**【Sakado-shi】** Local: Estabelecimento Cultural “Ormeau”  
de Prefeitura de Sakado  
※Estação de Kita-Sakado, 3 min a pé  
Data: 20 de janeiro de 2012  
(sexta-feira) das 13:30 às 16:00h



**【Kazo-shi】** Local: Prefeitura de Kazo  
Data: 27 de janeiro de 2012  
(sexta-feira) das 13:30 às 16:00h

## ～ Costumes Japoneses ～

### (6) “O lenço de papel e de pano para os japoneses”

Geralmente, os japoneses enxugam as mãos com o lenço de pano depois de ir ao banheiro e lavar as mãos. No verão, o lenço é indispensável para enxugar o suor. É um hábito antigo dos adultos e das crianças carregarem o papel “chiri-gami” e lenço e, confirmar se estão levando consigo antes de sair da casa. “Chiri-gami” são lenços de papel portátil e são vendidos em supermercados e em lojas de conveniência. Às vezes são distribuídos gratuitamente nas ruas com mensagens de propagandas comerciais, sendo fácil de obter. O lenço de papel é usado para assoar o nariz e é também muito útil para limpar sujeiras. Dependendo dos países, existem costumes bem diferentes como: usar o lenço para assoar o nariz; usar o banheiro, lavar as mãos e não secar e não ter lenços de papel portátil. Se considerarmos a diferença das culturas e dos hábitos, é interessante.



ざいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい  
財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)  
〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5  
浦和合同庁舎 3階  
TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

Saitama International Association (SIA)

3 F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa,  
Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074  
E-mail: [sia@sia.jp](mailto:sia@sia.jp) URL: <http://www.sia.jp>